

ZESTAWIENIE WYBRANYCH ZNAKÓW I SKRÓTÓW

opracowano na podstawie publikacji nr 551 „Znaki, skróty i terminologia stosowane na mapach wydawanych przez BHMW”

TOPOGRAFIA / TOPOGRAPHY

	Brzeg piaszczysty Sandy shore		Kościół Church		Port rybacki Fishing harbour		Linia wysokiego napięcia ze słupami i bezpiecznym prześwietleniem pionowym Power transmission line with pylons and safe vertical clearance
	Kilfy, stromy brzeg Cliffs, steep coast		Wieża ciśnieniowa; Komin Water tower; Chimney		Przystań jachtowa (Boat harbour) Miejsca postoju jachtów, bez zaplecza (Yachts berths without facilities)		Opaska brzegowa (betonowa lub murowana) Seawall (slope of concrete or masonry)
	Linia brzegowa niepomierniona Coastline, unsurveyed		Wiatrak; Generator wiatrowy Windmill; Wind turbine		Mały słup lub pal Minor post or pile		Falochron (narzucone głazy, kamienie) Breakwater (loose boulders)
	Bagna, moczary, trzcina lub sitowie Marsh, swamp, reed beds		Farma wiatrowa Wind farm		Dalba Dolphin		Grobla, wał Dyke, Levee
	Most stały wraz z prześwietleniem pionowym Fixed bridge with vertical clearance		Maszta radiowy, TV, radarowy Radio mast, TV mast, Radar mast		Służa Lock		Kapitanat portu; Urząd Celny Harbour master's office; Customs office
	Most ruchomy z prześwietleniem pionowym Opening bridge with vertical clearance		Wieża radiowa, TV, radarowa Radio tower, TV tower, Radar tower		Dźwig (o określonym udźwigu) Crane (with lifting capacity)		Zbiorniki Tanks
	Lasy ogólnie Woods in general		Wieża Tower		Ostroga Groyne		

HYDROGRAFIA / HYDROGRAPHY

	Głębokość w metrach i decymetrach Soundings in metres and decimetres		Wrak widoczny Wreck always visible		System rozgraniczenia ruchu Traffic separation scheme		Granica międzynarodowa na lądzie International boundary on land
	Pogłębiony kanał, tor wodny lub rejon z pogłębieniem Dredged channel or area with depth of dredging		Wrak z głębokością pomierzoną np. przez nurka Wreck swept, e.g. by diver		Punkty meldunkowe; Linia meldowania Radio reporting points; Reporting line		Granica międzynarodowa na morzu International maritime boundary
	Izobata, głębokość w metrach Depth contour, depth in metres		Wrak niebezpieczny Dangerous wreck		Prom; Prom linowy Ferry; Cable Ferry		Linia podstawowa morza terytorialnego Territorial sea baseline
	Izobata przybliżona Approximate depth contours		Wrak bezpieczny Non-dangerous wreck		Rejon kotwicznicy, ogólnie Anchorage area in general		Morska granica wód terytorialnych Seaward limit of territorial sea
	Typy dna morskiego Types of seabed		Platforma Platform		Strefa zamknięta Entry prohibited area		Granice stref rybołówstwa Limits of fishery zones
	Skala, gład Rock		Kabel podwodny Submarine cable		Zakaz kotwiczenia Anchoring prohibited		Wysypisko Spoil Ground
	Skala podwodna ze znaną głębokością Underwater rock of known depth		Nieużywany kabel podwodny Disused submarine cable		Zakaz połowu ryb Fishing prohibited		Rybołówstwo niezalecane Fishing not recommended
	Przeszkoda Obstruction		Strefa kabla podwodnego Submarine cable area		Zakaz nurkowania Diving prohibited		Kotwiczenie niezalecane Anchoring not recommended
	Zanurzony pal, żerdź Submerged pile, stake		Podwodny kabel energetyczny Submarine power cable		Rezerwat ptaków Bird sanctuary		Zakaz prowadzenia prac na dnie Seabed operations prohibited
	Rurociągi; Rurociąg zrzuwany Supply pipeline; Outfall and intake		Rurociąg; Rurociąg zrzuwany Supply pipeline; Outfall and intake		Rezerwat przyrody (ogólnie) Non-specific nature reserve		Zakaz uprawiania sportów wodnych Water sports prohibited
	Nabieżnik Leading line		Zalecana trasa/tor wodny Recommended track		Strefa ćwiczeń artyleryjskich Firing danger area		Zakaz nurkowania Diving prohibited
	Rejon zatopienia materiałów wybuchowych Explosives dumping ground		Wodorosty Kelp, Weed				

OZNAKOWANIE I SŁUŻBY / AIDS TO NAVIGATION AND SERVICES

	Światło zasadnicze i drugorzędne Major light and minor light		Znaki osobnionego niebezpieczeństwa Isolated Danger Marks			Becki cumownicze Mooring buoys
	Przeszkoda lotnicza Air obstruction lights		Znaki bezpiecznej wody Safe Water Marks			Survey gauge on buoy
	Przykładowy opis światła Example of light description		Znaki specjalne Special Marks			Stawa, ogólnie Beacon, in general
	FI(3)WRG.15s21m15-11M Rodzaj światła / Class of light WRG Kolor / Colour 15s Okres / Period 21m Wysokość / Elevation 15-11M Zasięg / Nominal range		Pława beczkowa Barrel buoy, tun buoy			Sygnal mgłowy Fog signal
	Pława stożkowa Conical buoy, nun buoy, ogival buoy		Duża pława tzw. "superpława" Superbuoy		Reflektor radarowy Radar reflector	
	Pława walcowa Can buoy, cylindrical buoy		Znaki lewej strony są czerwone i jeśli są wyposażone w znak szczytowy, ma on kształt cylindryczny. Światła są czerwone i mają jakkolwiek rytm za wyjątkiem FI(2+1)R. Port-hand Marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R.		Pozycja przejścia pilota Boarding place	
	Pława kulista Spherical buoy		Znaki prawej strony są zielone i jeśli są wyposażone w znak szczytowy, ma on kształt stożkowy. Światła są zielone i mają jakkolwiek rytm za wyjątkiem FI(2+1)G. Starboard-hand Marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G.		Stacja radarowa Radar transponder beacon	
	Pława kolumnowa Pillar buoy		REGION A "jeśli włączone / if lit"		Nadajnik Automatem Systemu Identyfikacji / Automatic Identification System transmitter	
	Pława drążkowa Spar buoy				Wirtualny znak nawigacyjny Virtual aids to navigation	
					Stacja ratownicza Rescue station	

INDEKS SKRÓTÓW / INDEX OF ABBREVIATIONS

Aero	Światło lotnicze	Aero light
AIS	Nadajnik Automatycznego Systemu Identyfikacji	Automatic Identification System transmitter
Al	Zmiennobarwne	Alternating
B	Czarny	Black
Bn	Stawa, znak	Beacon
Bns	Stawy, znaki	Beacons
Bo	Głaz(y)	Boulder(s)
Bu	Niebieski	Blue
c	Gruboziarnisty	Coarse
CALM	Duża pława przeladunkowa	Catenary Anchor Leg Mooring
Cb	Kamienie otoczaki	Cobbles
CD	Zero mapy	Chart Datum
CG	Straż Graniczna	Coast Guard
Ch	Kościół	Church
Chy	Komin	Chimney
cm	Centymetr(y)	Centimetre(s)
Cy	Gлина	Clay
DG	Zasięg demagnetyzacji	Degaussing Range
DGPS	Różnicowy GPS	Differential Global Positioning System
Dir	Światło kierunkowe	Direction light
Dn, Dns	Dałba, dalby	Dolphin(s)
DW	Głębokowodny tor wodny	Deep Water route Deep Water track
E	Wschód	East
ED	Istnienie wątpliwe	Existence doubtful
EEZ	Strefa Wyłączności Ekonomicznej	Exclusive Economic Zone
Explos (exting)	Rakieta detonacyjna Wyłączone, zgaszone	Explosive Extinguished
f	Drobny	Fine
F	Stale	Fixed
FFI	Rozblyskowe	Fixed and flashing
Fl	Blyskowe	Flashing
Front Lt	Światło dolne, przednie	Front light
FS	Masztf sygnałowy	Flagstaff, flagpole
G	Żwir	Gravel
G	Zielony	Green
H	Helikopter	Helicopter
h	Twardy	Hard
h	Godzina	Hour
(hor)	Światła rozmieszczone poziomo	Horizontally disposed
IALA	Międzynarodowe Stowarzyszenie Zarządów Latarni Morskich	International Association of Marine Aids to Navigation and Light-house Authorities
INT	Międzynarodowy	International
intens	O zwiększonej intensywności	Intensified
IQ	Migające przerywane	Interrupted quick
Iso	Izofazowe	Isophase
km	Kilometr(y)	Kilometre(s)
kn	Węzeł	Knot(s)
Lat	Szer. geogr.	Latitude
Ldg	Światło nabieżnika	Leading lights
LFI	Światło blaskowe	Long-flashing
Long	Dł. geogr.	Longitude
Lower Lt	Światło dolne	Lower light
Lt(s)	Światło(a)	Light(s)
M	li	Mud
M	Międzynarodowa Mila Morska, mila morska	International nautical mile(s) or sea mile(s)
m	Metr	Metre
m	Średni	Medium
mm	Milimetr(y)	Millimetre(s)
MR	Kodowe Morse'a	Morse Code
MR	Rezerwat Przyrody	Marine Reserve
MSL	Średni poziom morza	Mean Sea Level
N	Północ	North
NE	Północny-Wschód	North-east
No	Numer	Number
NW	Północny-Zachód	North-west
Obscd	Zasłonięty, słabo widoczny	Obscured
Obstn	Przeszkoda	Obstruction
Oc	Przerywane	Occulting
occas	Okolicznościowe	occasional
ODAS	Podwodny System Zbierania Danych Oceanograficznych	Ocean(ographic) Data Acquisition System
Or	Pomarańczowy	Orange
P	Drobne kamienie	Pebbles
PA	Pozycja przybliżona	Position approximate
PD	Pozycja wątpliwa	Position doubtful

priv	Prywatne	Private
PSSA	Obszar morski podlegający szczególnej ochronie	Particularly Sensitive Sea Area
Pyl	Słup linii wysokiego napięcia	Pylon
Q	Migające	Quick
R	Radiowa stacja brzegowa serwisu QTG	Coast radio station QTG service
R	Skala(y)	Rock(y)
R	Czerwone	Red
Ra	Brzegowa stacja radarowa podająca na życzenie namiary i odległości	Coast radar station providing range and bearing service on request
Ra	Namiar radarowy	Radar
Ra	Namiar radarowy w linii nabieżnika	Radar reference line
Racon	Radarowa stacja odzewowa	Radar transponder beacon
Radar Mast	Masztf radarowy	Radar mast
Radar Sc	Antena radarowa	Radar scanner
Radar Tr.	Wieża radarowa	Radar Tower
Radome	Kopuła radaru	Radar dome
RC	Radiolatarnia kołowa	Circular marine radiobeacon
Rear Lt	Światło tylne, górne	Rear light
Ref	Stacja schronienia dla rozbitków	Refuge
Rep	Meldowane, ale niezbadane	Reported, but not confirmed
RoRo	Terminal RoRo, Terminal promowy	Roll-on, Roll-off Ferry (Ro-Ro-Terminal)
R Lts	Światła przeszkody lotniczej	Air obstruction lights
Ru	Ruiny, zniszczony znak lądowy	Ruin, ruined landmark
S	Piasek	Sand
S	Południe	South
s	Sekunda(y) czasu	Second(s) of time
SD	Głębokość wątpliwa	Sounding doubtful
SE	Południowy-Wschód	South-east
sec	Sekunda(y) czasu	Second(s) of time
sf	Sztywne	Stiff
Si	Mul	Silt
Sig	Sygnal	Signal
S/M	Dwie warstwy np.: piasek nad ilm	Two Layers, e.g. Sand over Mud
Sp	Iglica (kościół)	Spire (Church)
SS	Stacja sygnałów	Signal station
St	Kamienie	Stones
St.	Święty	Saint
SW	Południowo-Zachodni	South-west
sy	Lepki	Sticky
t	Tona (y)	Ton(s)
(temp.)	Tymczasowy	Temporary
Tr	Wieża	Tower
Traffic-Sig	Sygnaty ruchu	Traffic signal
(U)	Światło bez obsługi, brak działań podczas awarii lub stanu "pogotowia"	Unwatched, unmanned
Upper Lt	Światło górne tylne	Upper light
UQ	Ultraszybko migające	Ultra quick
(vert)	Światła rozmieszczone pionowo	Vertically disposed
VQ	Bardzo szybko migające	Very quick
VTS	System kontroli ruchu statków	Vessel Traffic Service
W	Zachód	West
W	Biały	White
Wd	Wodorosty	Weed
Weel	Odwiert	Wellhead
WGS	Światowy System Geodezyjny	World Geodetic System
Whis	Gwizdek	Whistle
Wk, Wks	Wrak(i)	Wreck(s)
Y	Żółty	Yellow
Y	Pomarańczowy	Orange
Y	Bursztynowy	Amber

DODATKOWE SKRÓTY NARODOWE Supplementary National Abbreviations

An.mag	Lokalna anomalia magnetyczna	Local magnetic anomaly
BHMW	Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej	Hydrographic Office of the Polish Navy
Dew.	Dewiacja	Deviation dolphin
Kn	Komin	Chimney
Nr	Numer	Number

© BIURO HYDROGRAFICZNE MARYNARKI WOJENNEJ, Gdynia

Printed in Poland

Publikacja jest chroniona prawem autorskim. Publikacja w całości, ani w fragmentach nie może być powielana, ani rozpowszechniana za pomocą urządzeń elektronicznych, kopiujących, nagrywających i innych, w tym również nie może być umieszczana ani rozpowszechniana w postaci cyfrowej zarówno w sieci Internet, jak i w sieciach lokalnych bez pisemnej zgody Biura Hydrograficznego Marynarki Wojennej.

All Rights Reserved. This publication is protected by Copyright Law. No part of this Product may be reproduced in any form (including photocopying or storing by electronic means) without the prior permission of the copyright owners.

JIM: 7642PL2119143

NSN: 7642430027122